



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קצ"ה ע"ב

פרשת מקץ

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְמַשְׁלֵט וּלְמַחְמִי, וְאוֹדְנָא לְמַשְׁמַע. וּבִגִּין כֹּךְ שְׁלֵמָה דְהוּה יָדַע כָּל מְלָה, הוּה אָמַר דָּא.

תרגום לעברית

אמר רבי חייא, כֹּךְ זֶה, שְׁדָבוּר שֶׁל אָדָם לֹא יָכוֹל לְדַבֵּר, וְהָעִינִים לֹא יִרְאוּ וְהָאָזְנִים לֹא שָׁמְעוּ, וְאֵין כָּל חֵדֶשׁ תַּחַת הַשָּׁמַיִם. וּבֵא רָאָה, אֲפִלּוּ בְרִיּוֹת וְרוּחוֹת שֶׁעָשָׂה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא תַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא יִכּוּלִים לְדַבֵּר כָּל דְּבָרֵי הָעוֹלָם, וְהָעֵין לֹא יִכּוּלָה לְשַׁלֵּט וּלְרְאוֹת וְהָאָז לֹא שָׁמַע. וּמִשּׁוּם כֹּךְ שְׁלֵמָה שֶׁהָיָה יוֹדֵעַ כָּל דְּבָר הָיָה אוֹמֵר אֵת זֶה.

טקסט הזוהר

וְתָא חַזִּי, כָּל עוֹבְדֵין דְּעֵלְמָא, בְּכַמָּה קְסָטְרִין תִּלְיִין, וְכָל בְּנֵי עֵלְמָא לֹא יָדְעִין, וְלֹא מִשְׁגִּיחִין עַל מָה קִיַּיְמִי בְּעֵלְמָא, וְאֲפִילוּ שְׁלֵמָה מְלָכָא, דְהוּה חֲכִים מִכָּל בְּנֵי עֵלְמָא, לֹא יָכִיל לְקִיַּיְמָא בָּהּ.

תרגום לעברית

ובא וראה, כָּל מַעֲשֵׂי הָעוֹלָם תִּלּוּיִים בְּכַמָּה רוּחוֹת, וְכָל בְּנֵי הָעוֹלָם לֹא יוֹדְעִים וְלֹא מִשְׁגִּיחִים עַל מָה עוֹמְדִים בָּעוֹלָם, וְאֲפִילוּ שְׁלֵמָה הַמֶּלֶךְ, שֶׁהָיָה חָכִים מִכָּל בְּנֵי הָעוֹלָם, לֹא יָכִיל לַעֲמֹד בָּהֶם.

פֶּתַח וְאָמַר, (קהלת ג) אֶת הַכֹּל עָשָׂה יָפָה בְּעֵתוֹ גַּם אֶת הָעוֹלָם נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר לֹא יִמָּצָא הָאָדָם אֶת הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים וְגו'. תָּא חֲזִי, זָכְאִין אֵינּוֹן דְּמִשְׁתַּדְּלִי בְּאוֹרֵייתָא וְיִדְעִי לְאַסְתַּכְּלָא בְּרוּחָא (ס'א א ברזא) דְּחִכְמָתָא. אֶת הַכֹּל עָשָׂה יָפָה בְּעֵתוֹ, כָּל עוֹבְדֵין דְּעֵבֶד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּעִלְמָא, בְּכָל עוֹבְדָא וְעוֹבְדָא, אֵית דְּרָגָא מִמְּנָא עַל הַהוּא עוֹבְדָא בְּעִלְמָא, הֵן לֵטֵב הֵן לְבִישׁ. מְנַהֵן דְּרָגִין לִימִינָא, וּמְנַהֵן דְּרָגִין לְשְׂמָאלָא. אֲזִיל בְּר נָש לִימִינָא, הַהוּא עוֹבְדָא דְּעֵבֶיד, הַהוּא דְּרָגָא מִמְּנָא (ס'א א דימִינָא) לְהַהוּא סְטָרָא, (עבידי) וְעֵבֶיד לִיה סִיּוּעָא, וְכַמָּה אֵינּוֹן דְּמִסִּיעִי לִיה. אֲזִיל בְּר נָש לְשְׂמָאלָא, וְעֵבֶיד עוֹבְדֵי, הַהוּא עוֹבְדָא דְּעֵבֶיד, מִמְּנָא (ס'א א דרגא דשמאלא) אֵיהּ לְהַהוּא סְטָרָא, וְקָא מְקַטְרֵג לִיה, וְאוֹבִיל לִיה לְהַהוּא סְטָרָא, וְאַסִּיעִי לִיה. וּבְגִין כֹּךְ הַהוּא עוֹבְדָא דְּעֵבֶיד בְּר נָש כְּדָקָא חֲזִי, הַהוּא מִמְּנָא דְּסִטֵּר יְמִינָא קָא מְסִיעִי לִיה. וְדָא הוּא בְּעֵתוֹ, יָפָה בְּעֵתוֹ, דְּהַהוּא עוֹבְדָא מִתְקַשְׁרָא בְּעֵתוֹ, כְּדָקָא חֲזִי לִיה.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (קהלת ג) אֶת הַכֹּל עָשָׂה יָפָה בְּעֵתוֹ גַּם אֶת הָעוֹלָם נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר לֹא יִמָּצָא הָאָדָם אֶת הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים וְגו'. בָּא רָאָה, אֲשֶׁרִי אוֹתָם שְׁמִשְׁתַּדְּלִים בְּתוֹרָה וְיִוְדָעִים לְהַסְתַּכֵּל בְּרוּחַ [בסוד] שֶׁל הַחִכְמָה. אֶת הַכֹּל עָשָׂה יָפָה בְּעֵתוֹ - בְּכָל הַמַּעֲשִׂים שֶׁעָשָׂה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּעוֹלָם, בְּכָל מַעֲשֶׂה וּמַעֲשֶׂה יֵשׁ דְּרָגָה מִמְּנָה עַל אוֹתוֹ הַמַּעֲשֶׂה בְּעוֹלָם, הֵן לְטוֹב וְהֵן לְרַע. מֵהֶם דְּרָגוֹת לִימִין, וּמֵהֶם דְּרָגוֹת לְשְׂמָאל. הוֹלֵךְ הָאָדָם לִימִין, אוֹתוֹ הַמַּעֲשֶׂה שֶׁעָשָׂה, אוֹתָהּ הַדְּרָגָה הַמְּמָנָה [של ימין] לְצַד הַהוּא וְעוֹשָׂה לוֹ סִיּוּעַ, וְכַמָּה הֵם שְׁמִסִּיעִים לוֹ. הוֹלֵךְ אָדָם לְשְׂמָאל וְעוֹשָׂה מַעֲשָׂיו, אוֹתוֹ הַמַּעֲשֶׂה שֶׁעָשָׂה, הוּא [דרגת השמאל] הַמְּמָנָה לְצַד הַהוּא, וּמְקַטְרֵג לוֹ וּמוֹבִיל אוֹתוֹ לְאוֹתוֹ הַצֵּד וּמְסִטָּה אוֹתוֹ. וּמִשּׁוּם כֹּךְ, אוֹתוֹ הַמַּעֲשֶׂה שֶׁאָדָם עוֹשָׂה כְּרָאוּי, אוֹתוֹ הַמְּמָנָה שֶׁל צֵד הַיְמִין מְסִיעֵ לוֹ. וְזֶה הוּא בְּעֵתוֹ, יָפָה בְּעֵתוֹ, שְׁאוֹתוֹ הַמַּעֲשֶׂה מִתְקַשֵּׁר בְּעֵתוֹ כְּרָאוּי לוֹ.

גם את העולם נתן בלבם. כל עלמא, וכל עובדוי דעלמא, לאו אינון אלא ברעותא דלבא, כד סליק ברעותא (דלבא, וכד סליק ברעותא) דבר נש. זכאין אנון צדיקיא דאמשיכו עובדין טבין, לאוטבא לון ולכל עלמא, ואינון ידעין לאתדבקא בעת שלום. ובחילא דצדקה דעבדין לתתא, אינון משכין לההוא דרגא דאקרי כל, לאנהרא בעתו.

תרגום לעברית

גם את העולם נתן בלבם - כל העולם וכל מעשי העולם אינם אלא ברצון הלב, כשעולה ברצון [הלב, וכשעולה ברצון] האדם. אשרי הצדיקים שמושכים מעשים טובים להיטיב להם ולכל העולם, והם יודעים להתדבק בעת שלום, ובכח הצדקה שעושים למטה הם מושכים אותה הדרגה שנקראת כל, להאיר בעתו.

טקסט הזוהר

ווי לון לחייבא דלא ידעין עת דההוא עובדא, ולא משגיחין למעבד עובדיהון בעלמא על תקונא דאצטריה ליה לעלמא. ולא תקנא עובדא בההוא דרגא דאתחזי ליה. מאי טעמא, בגין דלא ידעין.

תרגום לעברית

אוי לרשעים שאין יודעים העת של אותו מעשה ולא משגיחים לעשות מעשיהם בעולם על התקון שצריה לעולם ולתקן המעשה באותה הדרגה שראויה לו. מה הטעם? משום שלא יודעים.

טקסט הזוהר

ועל דא אתייהיב כלא ברעותהון דבני נשא. דכתיב, מבלי אשר לא ימצא האדם את המעשה אשר עשה האלהים מראש ועד סוף. ובגין כך דאינון עובדין לא אתעבידו לאתקנא בדרגיהו כדקחזי, דיתכליל עובדא דא בדרגא דא, כלא כתקונא אלא כפום רעותא דבר נש. מה כתיב בתריה ידעתי כי אין טוב כם כי אם לשמוח ולעשות טוב

בְּחַיִּיו. יִדְעָתִי כִּי אֵין טוֹב בָּם, בְּאִינוֹן עוֹבְדִין, דְּלֹא אֶתְעַבִּידוּ כְּדָקָא יָאוּת. כִּי אִם לְשִׁמוּחַ, בְּכָל מָה דִּיִּיתִי עָלוּי, וְלִמְיָהּ הוֹדָאָה לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיִּיו, דִּהָא אֵי הָהוּא עוֹבְדָא גָרִים לִיה בִּישָׁא, בְּגִין הָהוּא דְרָגָא דְקָא מִמָּנָא עָלוּי, אֵית לִיה לְמַחְדֵּי בִיָּה, וְלֹאֻדָּאָה עָלֶיהָ. דְּאִיהוּ גָרִים לִיה לְנַפְשִׁיהָ, וְאִיהוּ אָזִיל בְּלֹא יְדִיעָא, כְּצִיפְרָא דָּא בְּגוּ קוּסְטִירָא.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן נָתַן הַכֹּל בְּרִצּוֹנָם שֶׁל בְּנֵי הָאָדָם, שֶׁכָּתוּב מִבְּלִי אֲשֶׁר לֹא יִמָּצֵא הָאָדָם אֶת הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים מִרָאשׁ וְעַד סוֹף. וּמִשּׁוּם כֵּךְ שְׁאוּתָם הַמַּעֲשִׂים לֹא נַעֲשׂוּ לְתַקֵּן בְּדִרְגָתָם כְּרֹאֵי שִׁיכָלֵל הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה בְּדִרְגָּה הַזֹּאת שֶׁלֹּא כְּתִיקוֹן, אֲלֹא כְּפִי רִצּוֹן הָאָדָם. מָה כָּתוּב אַחֲרָיו? יִדְעָתִי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם לְשִׁמוּחַ וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיִּיו. יִדְעָתִי כִּי אֵין טוֹב בָּם, בְּאוּתָם הַמַּעֲשִׂים שֶׁלֹּא נַעֲשׂוּ כְּרֹאֵי. כִּי אִם לְשִׁמוּחַ, בְּכָל מָה שִׁיבָא עָלָיו וְלָתֵת הוֹדָאָה לְקֹדֶשׁ-כְּרוּךְ-הוּא וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיִּיו. שְׁהָרִי אִם אוּתוֹ הַמַּעֲשֶׂה גוֹרֵם לוֹ רַע, מִשּׁוּם אוּתָהּ הַדִּרְגָּה שֶׁמִּמָּנָה עָלָיו, יֵשׁ לוֹ לְשִׁמּוֹחַ בּוֹ וּלְהוֹדוֹת עָלָיו, שֶׁהוּא גָרֵם לַעֲצוּמוֹ, וְהוּא הוֹלֵךְ בְּלִי יְדִיעָה כְּצִפּוֹר הַזֶּה בְּתוֹךְ מַלְכָּת.

טקסט הזהור

וְכָל דָּא מְנַלָּן, דְּכְתִיב, (קֹהֶלֶת) כִּי גַם לֹא יִדַּע הָאָדָם אֶת עֵתוֹ, כְּדָגִים שֶׁנֶּאֱחָזִים בְּמִצּוֹדָה רָעָה וְכִצְפָּרִים הֶאֱחָזוּת בְּפֶחַ כְּהֵם יוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לְעֵת רָעָה כְּשֶׁתְּפוּל עָלֵיהֶם פְּתָאוּם. כִּי גַם לֹא יִדַּע הָאָדָם אֶת עֵתוֹ. מֵאִי עֵתוֹ, עֵתוֹ דִּהָהוּא עוֹבְדָא דְקָא עָבִיד. כְּמָה דְּאֵת אָמֵר, אֶת הַכֹּל עָשָׂה יְפָה בְּעֵתוֹ, וּבְגִין כֵּךְ אִינוֹן כְּצִפָּרִים הֶאֱחָזוּת בְּפֶחַ. וּבְגִין כֵּךְ זִכְאִין אִינוֹן דְּמִשְׁתַּדְּלִי בְּאוּרִייתָא, וְיִדְעִי אוּרְחוּי וּשְׂבִילוּי דְּאוּרִייתָא דְּמִלְכָּא עֲלָאָה, לְמִיָּהּ בָּהּ בְּאַרְחַ קְשׁוּט.

וְכָל זֶה מִנִּין לָנוּ? שְׁכָתוּב (שם ט) כִּי גַם לֹא יָדַע הָאָדָם אֶת עֵתוֹ כִּדְגִים שֶׁנֶּאֱחָזִים בְּמִצּוֹדָה רָעָה וְכִצְפָּרִים הָאֲחֻזוֹת בְּפֶח כָּהֶם יוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לָעֵת רָעָה כְּשֶׁתְּפֹל עֲלֵיהֶם פְּתָאוֹם. כִּי גַם לֹא יָדַע הָאָדָם אֶת עֵתוֹ, מָה זֶה עֵתוֹ? עֵתוֹ שֶׁל אוֹתוֹ הַמַּעֲשֶׂה שֶׁעוֹשֶׂה, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר אֶת הַכֹּל עָשָׂה יְפָה בְּעֵתוֹ. וּמִשּׁוֹם כֵּן הֵם כִּצְפָּרִים הָאֲחֻזוֹת בְּפֶח. וּמִשּׁוֹם כֵּן אֲשֶׁרִי אוֹתָם שֶׁמִּשְׁתַּדְּלִים בַּתּוֹרָה וְיוֹדְעִים דְּרָכֶי וּשְׂכִילֵי הַתּוֹרָה שֶׁל הַמֶּלֶךְ הָעֶלְיוֹן לָלֶכֶת בָּהּ בְּדֶרֶךְ הָאֱמֶת.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, לְעוֹלָם אֵל יִפְתַּח בַּר נֶשׁ פּוֹמִיָּה לְבִישׁ, דְּאִיהוּ לָא יָדַע מָאן נָטִיל הָהִיא מְלָה. וְכַד לָא יָדַע בַּר נֶשׁ אֶתְכָּשֶׁל בָּהּ. וְצַדִּיקָא כַּד פִּתְחֵי פּוֹמִיָּהוּ כְּלָהוּ שְׁלָם.

תרגום לעברית

ובא ראה, לעולם אל יפתח אדם את פיו לרעה, שהוא לא יודע מי נוטל אותו הדבר, וכשלא יודע אדם, נכשל בה. וכאשר הצדיקים פותחים את פיהם, כלם שלום.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ו ע"א) ♦

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, יוֹסֵף כַּד שָׂרָא לְמַלְלָא לְפָרְעָה. מָה כְּתִיב, אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת שְׁלוֹם פְּרָעָה. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, הָא אֲתָמֵר. דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא חָס עַל שְׁלָמָא דְּמַלְכוּתָא, כְּמָה דְּאֵת אָמַר, (שמות ו) וַיֵּצֵא אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵל פְּרָעָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם

תרגום לעברית

בא ראה, כשיוסף התחיל לדבר עם פרעה, מה כתוב? אלהים יענה את שלום פרעה. אמר רבי יהודה, הנה נתבאר שהקדוש ברוך הוא חס על שלום המלכות, כמו שנאמר ויצא אל בני ישראל ואל פרעה מלך מצרים, ובארוהו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

